

Notice d'assemblage



Applicateur pour tubes

AXON 2

Édition : 04/2024 - Réf. article : 9003534

Droits d'auteurs

Cette documentation ainsi que sa traduction sont la propriété de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Tout usage, représentation, reproduction, distribution ou traduction, intégral ou partiel à d'autres fins que celles initialement prévues nécessite au préalable une autorisation écrite de cab.

Traduction française

Ce document est traduit depuis l'original en langue allemande. cab technologies ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

Rédaction

Pour vos questions ou suggestions veuillez vous adresser à cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Actualité

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet www.cab.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux « Conditions Générales de Vente » de cab.

Allemagne
**cab Produkttechnik
GmbH & Co KG**
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

USA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapour
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapour
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

France
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexique
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

Chine
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Afrique du sud
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

1	Introduction	4
1.1	Instructions	4
1.2	Usage prévu	5
1.3	Consignes de sécurité	5
1.4	Environnement.....	6
2	Montage	7
2.1	Démontage du capot de protection.....	7
2.2	Remplacement du rouleau d'impression	7
2.3	Remplacement de la tôle de pré-décollement	8
2.4	Montage de l'applicateur.....	8
2.5	Montage du récupérateur	9
3	Réglages	10
3.1	Réglages des bras pivotants	11
3.2	Réglages des rouleaux de pression	12
3.3	Réglage des rouleaux de transport.....	12
3.4	Configuration de l'imprimante	13
4	Fonctionnement	14
4.1	Préparation	14
4.2	Fonctionnement standard	15
5	Messages d'erreurs	16
6	Certifications	17
6.1	Déclaration d'incorporation	17
6.2	Déclaration UE de conformité	18

1.1 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :



Danger !

Indique une situation présentant un danger grave et imminent pour la santé ou la vie par une tension électrique dangereuse.



Danger !

Indique une situation présentant un niveau de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



Avertissement !

Indique une situation présentant un niveau de risque modéré qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.



Attention !

Indique une situation présentant un niveau de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.



Précaution !

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.



Information !

Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Environnement !

Conseils environnementaux.



Directive concernant la marche à suivre.



Renvoi vers un autre chapitre, position, image ou document.



Option (accessoires, périphériques, matériels spécifiques).

Heure Affichage sur l'écran.

1.2 Usage prévu

- L'appareil est exclusivement destiné comme option pour les imprimantes modèles SQUIX 4MP pour la pose d'étiquettes sur tubes. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi de ce manuel est primordial.
- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.



Information !

Toutes les documentations sont actualisées et consultables sur notre site internet.



Attention !

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

1.3 Consignes de sécurité

- Mettre l'imprimante hors tension et la débrancher avant le montage ou le démontage de l'applicateur.
- N'utiliser l'applicateur que lorsqu'il est monté sur l'imprimante.
- Les interventions qui ne sont pas décrites dans ce manuel ne peuvent être exécutées que par un personnel formé ou des techniciens habilités.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements. D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.

1.4 Environnement



Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclables qui devraient subir une revalorisation.

- ▶ Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

De part sa modularité de conception, il est très facile de décomposer l'appareil en pièces détachées.

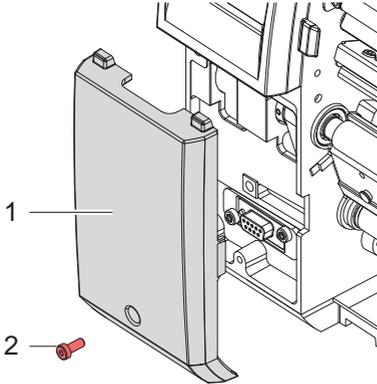
- ▶ Recycler les pièces.
- ▶ Rapporter la carte électronique à une société d'élimination de déchets ou à votre distributeur.



Précaution !

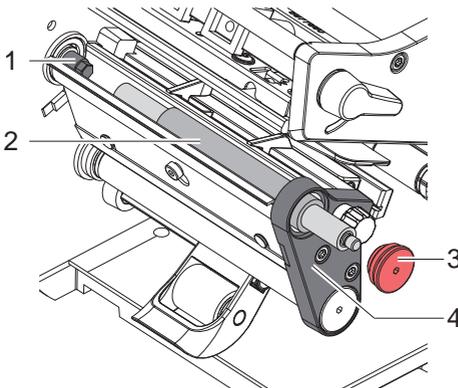
- Mettre l'imprimante hors tension et la débrancher avant le montage.

2.1 Démontage du capot de protection



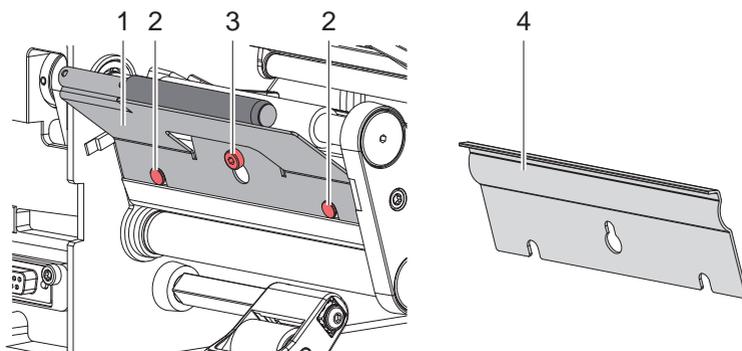
- Desserrer la vis (2) et retirer le capot de protection (1).

2.2 Remplacement du rouleau d'impression



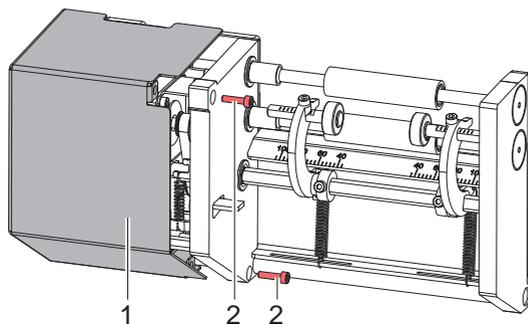
- Dévisser le roulement du rouleau (3) à l'aide d'une clé six pans 2,5 mm de la platine à roulements (4).
- Retirer le rouleau d'impression d'origine de l'arbre (1) à travers la platine à roulements (4).
- Placer le rouleau d'impression (2) sur l'arbre (1) et le tourner légèrement jusqu'à ce que l'hexagone de l'arbre s'engage sur l'hexagone du rouleau d'impression.
- Placer le roulement du rouleau (3) sur le tenon du rouleau et le visser dans la platine à roulements (4).

2.3 Remplacement de la tôle de pré-décollement

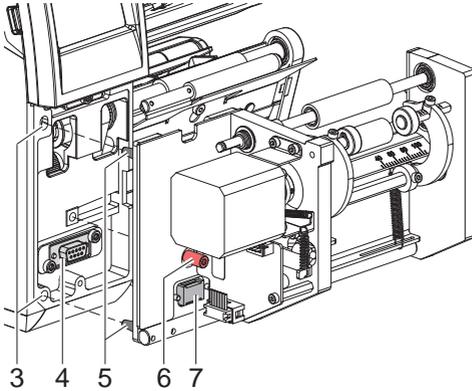


- ▶ Desserrer la vis (3) de plusieurs tours.
- ▶ Pousser la tôle d'origine (4) vers le haut et la retirer.
- ▶ Poser la tôle (1) de l'applicateur sur la vis (3), et la pousser vers le bas derrière les broches (2).
- ▶ Resserrer la vis (3).

2.4 Montage de l'applicateur

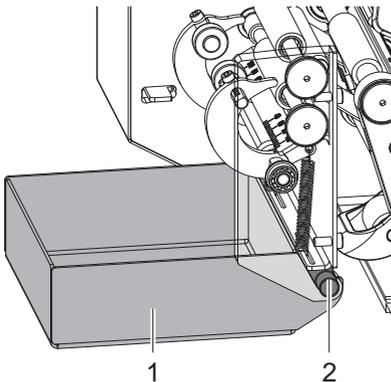


- ▶ Desserrer les deux vis (2) et retirer le capot (1).

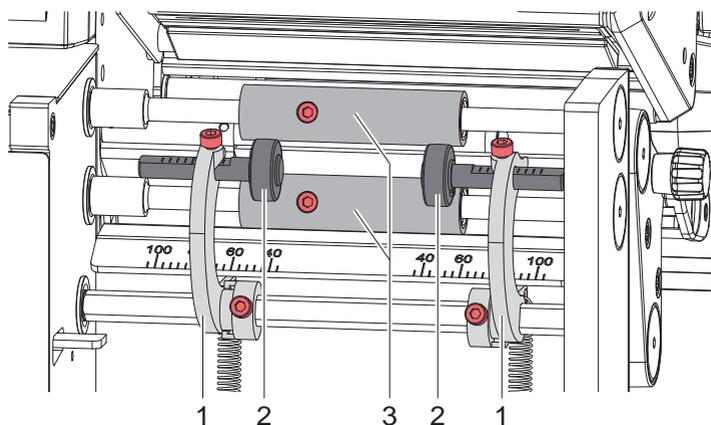


- ▶ Pousser l'applicateur en positionnant les tiges (5) dans les trous (3) de l'imprimante.
- ▶ Plaquer l'applicateur contre l'imprimante. Par cette opération, le connecteur (7) de l'applicateur se branchera sur l'interface périphérique (4) de l'imprimante.
- ▶ Fixer l'applicateur avec la vis (6).
- ▶ Remonter le capot de l'applicateur.

2.5 Montage du récupérateur



- ▶ Pousser le récupérateur (1) sous l'applicateur et l'accrocher sur l'axe (2).

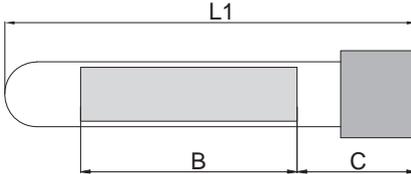


Les réglages suivants peuvent être effectués pour adapter l'applicateur :

- Déplacement des bras pivotants (1) pour s'adapter à la longueur du tube et à la position de l'étiquette ▷ 3.1 page 11
- Déplacement des rouleaux de pression (2) pour s'adapter au capuchon ou au filetage du tube ▷ 3.2 page 12
- Déplacement des rouleaux de transport (3) sur leurs axes pour s'adapter au capuchon ou au filetage du tube ▷ 3.3 page 12
- Calibrage du diamètre des tubes ▷ 3.4 page 13
- Réglage des paramètres d'étiquetage supplémentaires ▷ 3.4 page 13

3.1 Réglages des bras pivotants

Le positionnement des bras pivotants dépend des dimensions suivantes :



- L1 - Longueur du tube
- B - Largeur de l'étiquette
- C - Distance de l'étiquette au bord supérieur du tube

Il y a des graduations (1) sur l'applicateur pour positionner les bras pivotants.

- Si l'étiquette est positionnée n'importe où sur le tube, les bords P1 et P2 peuvent être réglés sur la longueur L1.
- Si la dimension C est spécifiée, les deux bras pivotants doivent être déplacés de la valeur $V = 2 \cdot C + B - L1$.

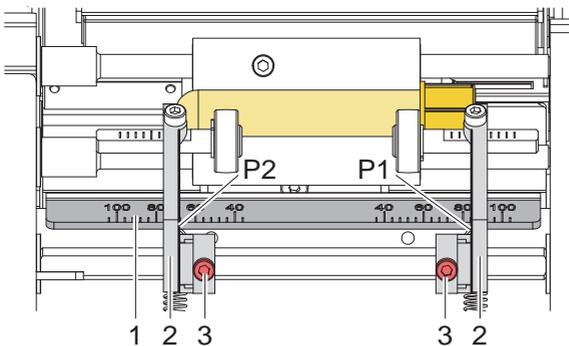
Il en résulte les réglages suivants :

Côté capuchon : $P1 = L1 + V$

Autre côté : $P2 = L1 - V$

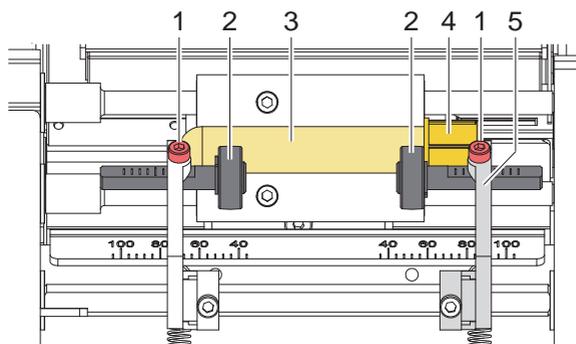
Exemple :

$L1 = 76, B = 40, C = 22 \rightarrow V = 8, P1 = 84, P2 = 68$



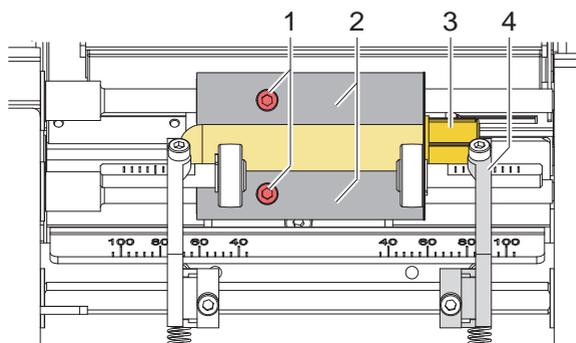
- Desserrer les vis (3), déplacer les bras pivotants (2) aux positions P1 et P2 puis resserrer les vis.

3.2 Réglages des rouleaux de pression



- Régler le rouleau de pression sur le côté du capuchon (4) de sorte que le capuchon soit positionné par le bras pivotant (5) et le rouleau de pression (2).
- Aligner le rouleau de pression de l'autre côté avec la surface cylindrique du tube (3).
- ▶ Pour le réglage, desserrer les vis (1), déplacer latéralement les supports des rouleaux de pression (2) et resserrer les vis.

3.3 Réglage des rouleaux de transport



- Régler les rouleaux de transport (2) afin que le capuchon (3) soit positionné par le bras pivotant (4) et les rouleaux de transport (2).
- ▶ Pour le réglage, desserrer les vis (1), déplacer latéralement les rouleaux de transport (2) et resserrer les vis.

3.4 Configuration de l'imprimante

**Information !**

Ce manuel décrit uniquement le contenu spécifique du menu *Étiquetage*.

Informations supplémentaires ▷ Manuel de configuration de l'imprimante.

- ▶ Démarrer le menu.
- ▶ Sélectionner *Configuration > Étiquetage*.

Paramètre	Description	Par défaut
 <i>Infos périphérique</i>	Informations sur l'applicateur : Version de logiciel, diamètre tube, Nombre d'étiquetage, messages d'erreurs, rotations	
 <i>Apprentissage produit</i>	Fonction pour adapter l'applicateur au diamètre des tubes. Le résultat est transféré dans le paramètre <i>Diamètre tube</i> .	
 <i>Calibrer l'appareil</i>	Calibrer le mouvement des bras pivotants.	
 <i>Position de décollement</i>	Décalage de la position de pré-décollement par rapport au bord arrière de l'étiquette. Ce réglage est également modifiable par logiciel. Les valeurs du menu et du logiciel s'additionnent.	0,0 mm
 <i>Diamètre tube</i>	Réglage manuel du diamètre des tubes	10,0 mm
 <i>Largeur d'ouverture</i>	Réglage de la distance entre les rouleaux de transport et les rouleaux de pression pour l'insertion des tubes	1,0 mm
 <i>Rotations tube</i>	Nombre de rotations du tube pendant le processus d'étiquetage	2,0
 <i>Vérifier le diamètre</i>	Vérification du diamètre du tube lors de l'étiquetage	Marche
 <i>Éjecter tube</i>	<i>Marche</i> : le tube est éjecté après étiquetage. <i>Arrêt</i> : le tube reste dans la zone d'étiquetage après l'étiquetage	Marche

Paramètre	Description	Par défaut
 Déverrouillage tube	Mode de déverrouillage du tube après étiquetage <i>Signal START</i> : un signal START doit être envoyé pour le déverrouillage du tube <i>Automatique</i> : le déverrouillage s'effectue automatiquement	<i>Automatique</i>
 Déverrouillage tube	Mode de déverrouillage du tube après étiquetage <i>Signal START</i> : un signal START doit être envoyé pour le déverrouillage du tube <i>Automatique</i> : le déverrouillage s'effectue automatiquement	<i>Automatique</i>
 Vérifier le retrait	Vérification du retrait du tube après le processus d'étiquetage * Seulement disponible si <i>Déverrouillage tube</i> = <i>Signal START</i>	<i>Marche</i>
 Rouleau de transport	Adaptation au diamètre des rouleaux de transport	14 mm

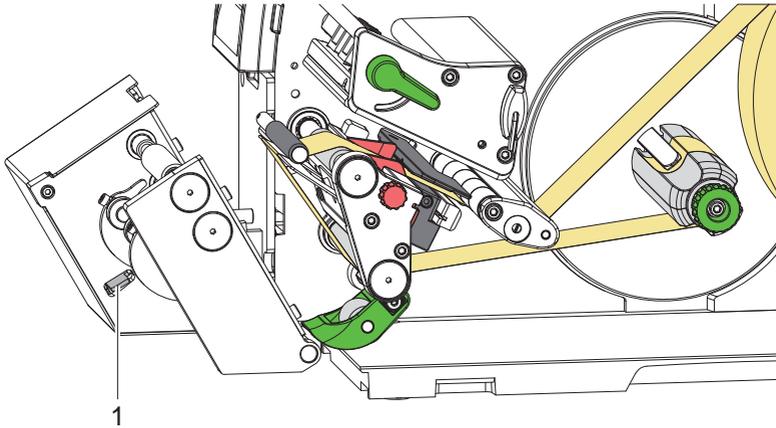
Apprentissage produit

- ▶ Sélectionner *Apprentissage produit*.
Le message *Étape 1/2 Retirer le tube* apparaît sur l'afficheur.
- ▶ Retirer le tube de l'applicateur et appuyer sur *Continuer*.
Après un bref mouvement de l'applicateur, le message *Étape 2/2 Insérer tube* apparaît.
- ▶ Insérer un tube et appuyer sur *Continuer*.
Après un autre mouvement de l'applicateur, le message *Produit enseigné avec succès* apparaît.
Si le résultat de l'apprentissage est en dehors de la spécification, un message d'erreur apparaît
- ▶ Appuyer sur *Continuer* pour quitter.

Calibrer l'appareil

- ▶ Sélectionner *Calibrer l'appareil*.
Le message *Étape 1/1 Retirer le tube* apparaît sur l'afficheur.
- ▶ Retirer le tube de l'applicateur et appuyer sur *Continuer*.
Après un bref mouvement de l'applicateur, le message *Périphérique calibré avec succès* apparaît.
Si le résultat de l'apprentissage est en dehors de la spécification, un message d'erreur apparaît
- ▶ Appuyer sur *Continuer* pour quitter.

4.1 Préparation

**Attention !**
Risque d'écrasement !

► **Retirer le récupérateur avant de faire pivoter l'applicateur !**

- Pousser le levier (1) vers le bas pour déverrouiller l'applicateur.
- Faire basculer l'applicateur vers le bas.
- Insérer les étiquettes conformément à l'image pour le mode décollement
▷ Manuel d'utilisation de l'imprimante.
- Insérer le ruban transfert ▷ Manuel d'utilisation de l'imprimante.
- Faites pivoter l'applicateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur l'imprimante.
- Activer le mode "décollement" dans le logiciel.
En programmation directe cela s'effectue par la commande "P".
▷ Manuel de programmation imprimante.
- Configurer les paramètres d'étiquetage ▷ 3.4. Configuration de l'imprimante

4.2 Fonctionnement standard

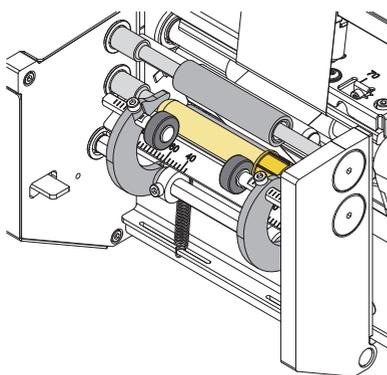


Avertissement !

Risque de blessure par les parties en mouvement !

Durant le fonctionnement, certaines pièces en mouvement sont librement accessibles.

- ▶ S'assurer que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec ces parties en mouvement de l'appareil.



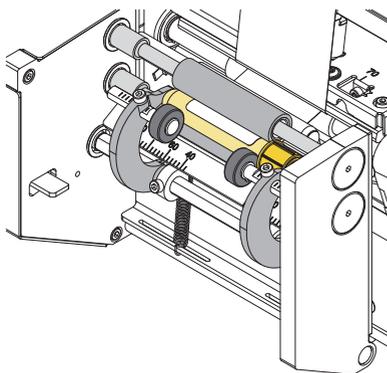
- ▶ Envoyer une tâche d'impression.
- ▶ Insérer le premier tube.

- ▶ Appuyer sur .

Le tube est pressé contre les rouleaux de transport.

La première étiquette est imprimée et placée sur le tube en rotation.

Après environ deux tours, les rouleaux de pression sont basculés. Selon le réglage, le tube est éjecté ou laissé dans la zone d'étiquetage.



- ▶ Retirer le tube.
- ▶ Insérer un nouveau tube.
- ▶ Appuyez à nouveau sur  pour démarrer le cycle suivant.

Message d'erreur	Cause	Solution
<i>Aucun tube détecté</i>	Aucun tube n'a été inséré dans l'applicateur pour tubes	Insérer un tube
<i>Échec de l'initialisation</i>	Erreur matérielle sur l'applicateur pour tubes	Éteindre et rallumer le système. Si l'erreur se reproduit contacter le SAV
<i>Mauvais diamètre de tube</i>	L'applicateur pour tubes a détecté un tube de mauvais diamètre	Insérer un tube approprié
<i>Périphérique non verrouillé</i>	L'applicateur pour tubes n'est pas en position de travail	Faire pivoter l'applicateur contre l'imprimante
<i>Tube non éjecté</i>	Le tube est toujours dans la zone d'étiquetage après le mouvement d'éjection	Retirer le tube manuellement

6.1 Déclaration d'incorporation



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Allemagne

Déclaration d'incorporation

Par la présente déclaration nous certifions la conformité de la « quasi-machine » désignée ci-dessous, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées, aux normes de sécurité et de santé édictées par la **directive machines 2006/42/CE** :

Annexe I, article 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.3.2, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

La présente déclaration devient caduque en cas de modification de la « quasi-machine » ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Applicateur pour tubes
Modèle :	AXON 2
Directives UE appliquées	Normes appliquées
Directive machines 2006/42/CE	<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 349:1993+A1:2008 • EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
Autres directives pertinentes :	
<ul style="list-style-type: none"> • Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique • Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 	
Responsable pour les documentations techniques :	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 14/09/2019
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur

La mise en service est prohibée, jusqu'à ce qu'il soit établi que la machine dans laquelle l'appareil doit être intégré réponde à la directive machines.

Sur demande, le fabricant s'engage à transmettre électroniquement les documents de la quasi-machine dédiés à la réglementation de chaque état.

Les documents dédiés relatifs à la quasi-machine sont disponibles selon l'annexe VII partie B.

6.2 Déclaration UE de conformité



cab Produkttechnik
 GmbH & Co KG
 Wilhelm-Schickard-Str. 14
 D-76131 Karlsruhe
 Allemagne

Déclaration UE de conformité

La conformité de l'appareil désigné ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par les directives UE correspondantes, est certifiée par la présente attestation, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées. La présente attestation perd sa validité en cas de modification de l'appareil ou de détournement de son usage d'origine non autorisés par le constructeur.

Appareil :	Applicateur pour tubes
Modèle :	AXON 2
Directives UE appliquées :	Normes appliquées
Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique	• EN 55024:2010
	• EN 55032:2012
	• EN 61000-6-2:2005
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques	• EN 50581:2012
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 14/09/2019
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur